

20:15

Zestaw filmów krótkometrażowych (95 min.)

Kino Pod Baranami (Rynek Główny 27)



Dziadek śpi
reż. Matei Branea, 2025

Miłość unosi się w powietrzu
reż. Claudiu Mitcu, 2025

Słabe połączenie
reż. Răzvan Dinu, 2025

Szaleniec
reż. Igor Cobileanski, 2025

21:00

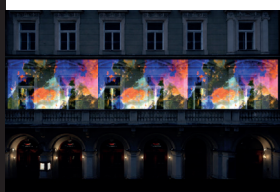
Koncert:
The Broken Sound of Krakow

Koncert z balkonu Międzynarodowego Centrum Kultury w Krakowie (Rynek Główny 25)

Wykonawcy:
Petre Ionuțescu (trąbka)
Doctorul Sinteză (Alexandru Pascu i Cristian Văduva)

Wybór trąbki nawiązuje do tradycji hejnału - melodii urywającej się nagle, na pamiątkę trębacza ostrzegającego przed mongolską inwazją. Ta nieciągła, zawieszona pamięć staje się metaforą projektu *The Broken Sound of Krakow*, definiując dramaturgię spektaklu. Dźwięk trąbki, początkowo czysty, przetwarza się elektronicznie, pęka, mnoży i rodzi nowe barwy.

Petre Ionuțescu, ceniony rumuński trębacz, wnosi ekspresję akustyczną i elektryczną, rozwijając motywy pamięci, sygnału i improwizacji. Doctorul Sinteză dialoguje z trąbką, tworząc rdzeń muzyki elektronicznej na żywo m.in. za pomocą syntezatorów, samplerów i sekwencerów.



NIEDZIELA

17 MAJA

20:00

Kino Pod Baranami (Rynek Główny 27)

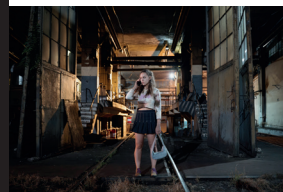
Film: *Na własną rękę*

reż. Tudor Cristian Jurgiu

2026, 94 min.

W małym mieście w Rumunii grupa nastolatków uczy sobie radzić bez rodziców, którzy wyjechali do pracy za granicę. Zmuszeni do zbyt wczesnego dorostania, tworzą własną „rodzinę” w desperackiej próbie wypełnienia pustki. W centrum grupy jest Flavia,

silna dziewczyna, która ukrywa emocje za sarkazmem. Jednak troska o innych zmienia sposób, w jaki zaczyna postrzegać siebie i otaczający ją świat. Brawura Flavii, podobnie jak u pozostałych bohaterów, skrywa cierpienie spowodowane samotnością, brakiem miłości i zaniedbaniem ze strony własnych rodziców.



Film miał swoją światową premierę w tym roku na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Berlinie, gdzie zdobył nagrodę CICAE Art Cinema Award.

21:00

Koncert:
The Broken Sound of Krakow



Wykonawcy:
Petre Ionuțescu (trąbka)
Doctorul Sinteză (Alexandru Pascu i Cristian Văduva)

Koncert z balkonu Międzynarodowego Centrum Kultury w Krakowie (Rynek Główny 25)

Bilety kinowe:

31 zł (normalny), 26 zł (ulgowy), 23 zł (klubowy/senior), 110 (karnet na 5 seansów)

Bilety na czytanie performatywne: 25 zł

POZOSTAŁE IMPREZY: WSTĘP WOLNY

ORGANIZATOR



PARTNERZY



FESTIWAL * KULTURY RUMUŃSKIEJ W KRAKOWIE



16. edycja

14—17 MAJA 2026

* PROGRAM

CZWARTEK

14 MAJA

20:00

Film: *Boss* reż. Bogdan Mirică 2023, 126 min.

Kino Pod Baranami
(Rynek Główny 27)

Inauguracja Przeglądu
Nowego Kina Rumuńskiego Wprowadzenie:
Kamil Walczak

Bogdan, skrupulatny i inteligentny kierowca karetki z Bukaresztu, bierze udział w napadzie z bronią w rękę razem z trzema mężczyznami, których ledwie zna. Podczas ucieczki z miejsca przestępstwa dochodzi do potrącenia świadka, który zapada w śpiączkę, a następnie umiera w podejrzanych okolicznościach. To wydarzenie wstrząsa sumieniem Bogdana. Próbując opanować sytuację, rozpoczyna drobniagowe, niemal obsesyjne śledztwo, by odkryć prawdziwą tożsamość swoich współników, lecz im więcej się dowiaduje, tym głębiej pogrąża się w spirali strachu i paranoi, która zaczyna przejmować kontrolę nad całym jego życiem.



PIĄTEK

15 MAJA

12:00

Spotkanie z Olegiem Serebrianem
na Uniwersytecie Jagiellońskim

Uniwersytet Jagielloński
Małe Paderevianum
parter, sala o.3

Goście:
Oleg Serebrian, dr hab. Kazimierz Jurczak, prof. UJ

Dyskusja odbywa się w ramach spotkań organizowanych przez Pracownię Studiów Mołdawskich UJ, której działalność została zainaugurowana w 2024 roku. Charakteryzujący się interdyscyplinarnym podejściem nowy kierunek badań ma za zadanie zgłębiać bogate dziedzictwo historyczne i kulturalne Republiki Mołdawii, jak również jej współczesność.

Spotkanie dla osób studiujących i pracujących na UJ.

Oleg Serebrian – mołdawski pisarz, politolog, dyplomata i polityk. Studiował historię, prawo i stosunki międzynarodowe w Kiszyniowie i Nicei. Studia kontynuował w Edynburgu, Paryżu i Birmingham. Doktor nauk politycznych specjalizujący się w geopolityce, były ambasador Mołdawii m.in. we Francji i w Niemczech, w latach 2022-2025 wicepremier ds. reintegracji Naddniestrza. Obecnie jest ambasadorem Mołdawii w Turcji. Oleg Serebrian jest autorem trzech powieści: „Pieśń morza”, „Woldemar” i „Pod prąd”. Dwie ostatnie ukazały się w przekładzie na język polski nakładem Wydawnictwa Amaltea.

18:00

Oleg Serebrian – spotkanie literackie
wokół powieści „Woldemar”

Pałac Potockich
Sala Zielona
(Rynek Główny 20)

Goście:
Oleg Serebrian, Radosława Janowska-Lascaŕ (autorka przekładu)
Prowadzenie: Georgina Gryboś

„Woldemar” to poruszająca powieść psychologiczna, osadzona w wielokulturowej Bukowinie drugiej połowy XX wieku. Oleg Serebrian kreśli subtelny portret chłopca dorastającego w świecie rozdwojonym między idyllicznymi wspomnieniami przeszłości a rzeczywistością sowieckiego reżimu. Woldemar to dziecko o niezwykłej wrażliwości, zafascynowane historią własnej rodziny i dawną świetnością Czerniowiec. Żyje na pograniczu światów – między wsią a resztkami inteligentckiej elity – próbując zrozumieć, kim jest i gdzie naprawdę przynależy.

20:00

Film: *Zęby mleczne* reż. Mihai Mincan
2025, 104 min.

Kino Pod Baranami
(Rynek Główny 27)

Rumunia, 1989. Schyłek dyktatury Nicolae Ceaușescu. W małym, odizolowanym miasteczku dziesięcioletnia Maria widzi, jak jej siostra znika na jej oczach. Załamana tą stratą, próbuje zrozumieć nową, przerażającą rzeczywistość i zmierzyć się z dwoma koszmarnymi wymiarami: światem, w którym jest zagubiona, ignorowana i pozostawiona sama sobie oraz przestrzenią snów, gdzie mroczne wizje zaczynają przejmować kontrolę nad jej życiem. Czy zdoła znaleźć w sobie odwagę, by dorosnąć?

Film miał swoją światową premierę w sekcji konkursowej Orizzonti na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Wenecji w 2025 roku.



SOBOTA

16 MAJA

12:00

Rumunia inspiruje: pokaz filmu
i spotkanie z rumuńskimi artystami

Arteteka (ul. Rajska 12,
wejście od ul. Szujskiego)

Goście: Bogdan Achimescu Prowadzenie:
Andreea Anghel Łukasz Galusek

Zapraszamy na pokaz filmu dokumentalnego „Kraj w pięciu portretach” (reż. Andrei-Nicolae Teodorescu, 2022, 52 min.), po którym Łukasz Galusek poprowadzi dyskusję z Bogdanem Achimescu i Andreeą Anghel – wybitnymi rumuńskimi artystami na polskiej scenie współczesnej. Film przedstawia rumuńską tożsamość poprzez pięć inspirujących portretów osób z dziedziny kultury, nauki i sztuki, ukazując kraj jako źródło kreatywnej inspiracji. Artyści podzielą się doświadczeniami i opowiedzą, jak rumuńskie korzenie kształtują ich twórczość w Polsce.

Urodzony w Timișoarze **Bogdan Achimescu** tworzy rysunki, fotografie i instalacje. Reprezentował Rumunię na Biennale w Wenecji w 2001 r. w ramach projektu Context Network. Jego prace znajdują się w licznych kolekcjach w kraju i za granicą (MoMA, Uffizi i in.). Jest wykładowcą wyższych uczelni artystycznych w Polsce (Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie), Rumunii i USA. Ma na swoim koncie wystawy indywidualne w Europie, Azji i Ameryce.

Andreea Anghel – pochodzi z Rumunii, obecnie mieszka i pracuje we Wrocławiu. W swoich pracach łączy gotowe meble, elementy XX-wiecznego wyposażenia wnętrz oraz inne assemblaże – używane zarówno jako technika rzeźbiarska, jak i pisarska – z nowo skonstruowanymi elementami i gabinetami osobliwości.

16:00

Film: *La Gomera* reż. Corneliu Porumboiu
2019, 97 min.

Kino Pod Baranami
(Rynek Główny 27)

Mistrz rumuńskiej Nowej Fali zabiera nas na wakacje od powagi, i to nie byle gdzie, bo na jedną z Wysp Kanaryjskich – Gomerę. To tu przypląwa skorumpowany, ponury gliniarz z Bukaresztu, by nauczyć się sekretnego lokalnego języka gwizdów, *el silbo*. Dzięki niemu może dogadywać się z mafią i planować porwanie, gwizdząc na policyjne podsłuchy. Nauczycielami Rumuna zostają tutejszy gangster i tajemnicza, ciemnowłosa *femme fatale*. Kryminalna komedia w reżyserii Corneliu Porumboiu zaskakuje pomysłowością, bawi absurdalnym humorem, a przede wszystkim dowodzi, że każdy, kto traktuje siebie śmiertelnie poważnie, staje się śmieszny.

Film miał światową premierę w Konkursie Głównym 72. Międzynarodowego Festiwalu Filmowego w Cannes w 2019 roku



18.00

Czytanie performatywne sztuki „Zniknięcia”
autorstwa Elise Wilk

Ośrodek Dokumentacji
Sztuki Tadeusza
Kantora – Cricoteka
(Nadwiślańska 2/4)

Reżyseria:
Mira Mańka Przekład:
Joanna Kornaś-Warwas

„Zniknięcia” Elise Wilk to jedna z najważniejszych współczesnych sztuk rumuńskich, która w sposób niezwykle czuły, a zarazem bezlitosny, kreśli obraz rodziny uwikłanej w wielką historię. To podróż przez czas, pamięć i milczenie. Punktem wyjścia dla tej opowieści jest historia Sasów Siedmiogrodzkich – niemieckiej mniejszości, która przez osiem wieków współtworzyła krajobraz kulturowy Rumunii. Sztuka wywodzącej się z tej społeczności Elise Wilk dokumentuje jej powolne, bolesne znikanie. Choć opowieść jest głęboko osadzona w kontekście historycznym, jej przesłanie ma charakter całkowicie uniwersalny. To poruszające studium mechanizmów traumy kolonialnej, w której błędy i przemilczenia przodków rezonują w życiu ich dzieci i wnuków.

Projekt pierwotnie powstał na zamówienie Art Inkubatora Goyki 3, w ramach 14. edycji Międzynarodowego Festiwalu Literacki Sopot 2025.

